wyschnięcia, z dala od źródeł ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. *Temperatura:* przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachowane zostały skuteczność działania i bezpieczeństwo wyrobu. *Czynniki chemiczne:* wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać rozpakowany produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Spółka C.A.M.P. lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. spa oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich środków prawidłowej bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.

TRZYLETNIA GWARANCJA

Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Zakres stosowania

CAMP Swing jest lonżą przeznaczoną do wspinaczki górskiej.

Produkt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem upadku z wysokości podczas uprawiania alpinizmu, wspinaczki i innych sportów pionowych, które używają podobnych technik.

Swing nie jest pochłaniaczem energii do wspinania z autoasekuracją po drogach typu via ferrata (norma EN 958) ani lonżą do pracy na wysokości (norma EN 354). Produkt tej marki nie może być wystawiany na naprężenia przekraczające jego limity ani używany w żaden inny sposób niż ten, do którego jest przeznaczony.

Instalacja

Podłączyć lonżę pozycjonującą, jak pokazano na **rys. 1a**.

Przełóż karabinek przez otwór łączący urządzenie **[2]** zgodnie z **rys. 1b**.

Połączyć oczko lonży **[4]** do punktu wpinania uprzęży wyłącznie za pomocą węzła ósemkowego.

Wprowadzić karabinek z nakrętką zabezpieczającą EN12275 do otworu wpinania regulatora **[2]** zamocowanej go do punktu kołtunienia.

Należy zawsze sprawdzać prawidłowe zamknięcie łącznika na otworze łączący regulatora **[2]**.

Po zamocowaniu należy zawsze wykonać test blokowania, aby sprawdzić poprawność mocowania (**rys. 2**).

Nie należy nigdy wchodzić powyżej stanowiskowego punktu kotwiczenia (**rys. 3a**); należy zawsze zapobiegać tworzeniu się luzu na linie (**rys. 3b**).

Kompatybilność

Sprawdzić kompatybilność tego produktu z innymi elementami systemu.

Elementy zastosowane z lonżą Swing muszą być zgodne z obowiązującymi normami (np. karabiniki EN 12275).

Zastosowanie

Aby wydłużyć lonżę (odsunąć się od punktu zakotwiczenia), należy po prostu obracać regulator **[1]**, jak pokazano na **rys. 4a**, aż do osiągnięcia żądanej pozycji.

Aby skrócić lonżę (zbliżyć się do punktu zakotwiczenia), należy po prostu pociągnąć za wolny koniec liny **[3]** (**rys. 4b**).

Aby regulator mógł działać poprawnie, musi obracać się swobodnie w dłączu.

Należy zawsze ciągnąć za wolny koniec liny **[3]**, który zawsza na wyjściu z regulatora: może on bowiem zablokować się i zapętlić. Nie zawiązywać liny, ponieważ węzeł zmniejsza jej odległ.ezpieczeństwa.

Zwracać uwagę na ostre krawędzie, które mogłyby uszkodzić linę.

W przypadku mrozu i/lub wilgotności działanie blokujące jest mniej wydajne.

KONSERWACJA

W razie zabrudzenia umyć słodką wodą i wysuszyć.

PRZEGLĄD

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu, tę datę oraz późniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i podpisania przez cały okres żywotności produktu. Sprawdzić czytelność oznaczeń wyrobu.

W przypadku kiedy z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku:

Części metalowe:

- występowanie pęknięć
- występowanie stałego odkształcenia
- zużycie części powodujące zmniejszenie przekroju o ponad 1 mm
- nieautoryzowane modyfikacje produktu (wykonanie sparowów, otworów, itp.)
- korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie znikają przy lekkim potarciu papierem ściernym)

Części tekstylne:

- obecność nacięć i/lub przypalań na linie
- obecność nacięć i/lub przypalań na pasach nośnych

Jeśli wyrób lub którą z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy element wymieniony wchodzący w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w częściom odpadniętym, musi być wyrzucony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widać ich z zewnątrz.

ŻYWOTNOŚCI

Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków eksploatacji: produkt, nie należy w żadnym przypadku użytkować po upływie dwunastego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2019, okres użytkowania do końca roku 2031). Produkt można użytkować przez wskazany powyżej okres czasu, jeśli nie pojawiają się przyczyny powodujące wyłączenie go z użytku i pod warunkiem przeprowadzania okresowych kontroli co 12 miesięcy i zapisywania ich wyników w karcie użytkowania wyrobu. Poniższe czynniki mogą zwiększyć ryzyko uszkodzenia produktu: intensywna eksploatacja, uszkodzenia części wyrobu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, silne uderzenia, błędy w sposobie użytkowania i zaleczane konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. spa lub dystrybutorem.

TRANSPORT Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Společnost C.A.M.P. dodává lana k dispozici výrobě pro potřeby horolezců. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, protože jsou testované a vyráběné v rámci certifikovaného systému jakosti. Používejte výrobky pouze k účelům, pro které byly navrženy a dodrženy **návod si přečtěte, prostudujte a uschovejte ho**. V případě ztráty lze opakovaně stáhnout návod k použití výrobku z webu **www.camp.it**. Prohlížení v rámci EU lze stáhnout z těchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek prodávat.

POUŽITÍ

Toto přislušenství musí používat pouze osoby kompetentní a prošolené, nebo pod dohledem osob prošolených a kompetentních. Tyto pokyny Vám neposkytnou výklad o technikách lezení, alpském lezení a horolezectví, ani o jakékoliv jiné přidružené aktivitě: napřed musíte projít řádným školením před použitím této výbavy. Lezení a každá jiná činnost pro kterou může být tento výrobek použit, je potenciálně nebezpečná. Nesprávná volba nebo použití nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat rouzové situace. Výrobek smí být používán jen způsobem nijak popsaným a nemá být modifikován. Může být použit k kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) jež pamatují na omezení všech jednotlivých dílů ve výbavě. V těchto pokynech jsou zastoupeny některé z příkladů nevhodného použití, ale existuje mnoho dalších příkladů chybného použití jež nelze vyjmenovat, nebo je představit. Je-li to možné, musí být tento výrobek používán za osobní.

ÚDRŽBA

Čištění textilních a plastových částí: umyjte výrobek sladkou vodou s neutrálním mýdlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdálené od přímých tepelných zdrojů.

Čištění kovových částí: omyjte sladkou vodou a vysušte.

Teplota: výrobek udržujte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeho charakteristik a bezpečnosti.

Chemické látky: zlikvidujte výrobek v případě kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit zhoršení jeho vlastností.

SKLADOVÁNÍ

Rozbalený výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.

ODPOVĚDNOST

Společnost C.A.M.P. spa, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobenou nesprávným používáním výrobku, nebo v případě modifikovaného výrobku. Je odpovědností uživatele zrozumnout i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. spa oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich środków prawidłowej bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.

TRZYLETNIA GWARANCJA

Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Zakres stosowania

CAMP Swing jest lonżą przeznaczoną do wspinaczki górskiej.

Produkt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem upadku z wysokości podczas uprawiania alpinizmu, wspinaczki i innych sportów pionowych, które używają podobnych technik.

Swing nie jest pochłaniaczem energii do wspinania z autoasekuracją po drogach typu via ferrata (norma EN 958) ani lonżą do pracy na wysokości (norma EN 354). Produkt tej marki nie może być wystawiany na naprężenia przekraczające jego limity ani używany w żaden inny sposób niż ten, do którego jest przeznaczony.

Instalacja

Podłączyć lonżę pozycjonującą, jak pokazano na **rys. 1a**.

Przełóż karabinek przez otwór łączący urządzenie **[2]** zgodnie z **rys. 1b**.

Połączyć oczko lonży **[4]** do punktu wpinania uprzęży wyłącznie za pomocą węzła ósemkowego.

Wprowadzić karabinek z nakrętką zabezpieczającą EN12275 do otworu wpinania regulatora **[2]** zamocowanej go do punktu kołtunienia.

Należy zawsze sprawdzać prawidłowe zamknięcie łącznika na otworze łączący regulatora **[2]**.

Po zamocowaniu należy zawsze wykonać test blokowania, aby sprawdzić poprawność mocowania (**rys. 2**).

Nie należy nigdy wchodzić powyżej stanowiskowego punktu kotwiczenia (**rys. 3a**); należy zawsze zapobiegać tworzeniu się luzu na linie (**rys. 3b**).

Kompatybilność

Sprawdzić kompatybilność tego produktu z innymi elementami systemu.

Elementy zastosowane z lonżą Swing muszą być zgodne z obowiązującymi normami (np. karabiniki EN 12275).

Zastosowanie

Aby wydłużyć lonżę (odsunąć się od punktu zakotwiczenia), należy po prostu obracać regulator **[1]**, jak pokazano na **rys. 4a**, aż do osiągnięcia żądanej pozycji.

Aby skrócić lonżę (zbliżyć się do punktu zakotwiczenia), należy po prostu pociągnąć za wolny koniec liny **[3]** (**rys. 4b**).

Aby regulator mógł działać poprawnie, musi obracać się swobodnie w dłączu.

Należy zawsze ciągnąć za wolny koniec liny **[3]**, który zawsza na wyjściu z regulatora: może on bowiem zablokować się i zapętlić. Nie zawiązywać liny, ponieważ węzeł zmniejsza jej odległ.ezpieczeństwa.

Zwracać uwagę na ostre krawędzie, które mogłyby uszkodzić linę.

W przypadku mrozu i/lub wilgotności działanie blokujące jest mniej wydajne.

KONSERWACJA

W razie zabrudzenia umyć słodką wodą i wysuszyć.

PRZEGLĄD

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu, tę datę oraz późniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i podpisania przez cały okres żywotności produktu. Sprawdzić czytelność oznaczeń wyrobu.

W przypadku kiedy z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku:

Części metalowe:

- występowanie pęknięć
- występowanie stałego odkształcenia
- zużycie części powodujące zmniejszenie przekroju o ponad 1 mm
- nieautoryzowane modyfikacje produktu (wykonanie sparowów, otworów, itp.)
- korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie znikają przy lekkim potarciu papierem ściernym)

Części tekstylne:

- obecność nacięć i/lub przypaleń na linie
- obecność nacięć i/lub przypaleń na pasach nośnych

Jeśli wyrób lub którą z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy element wymieniony wchodzący w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w częściom odpadniętym, musi być wyrzucony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widać ich z zewnątrz.

ŽIVOTNOST

Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započtením doby uložení a nesmí se používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklad, rok výroby 2019, životnost až do roku 2031). Životnost výrobku se musí chápat tak, pokud nenastane okolnosti, které by poškodily výrobek natolik, že bude potřeba ho vyřadit z provozu a pokud se budou provádět pravidelné kontroly každých 12 měsíců ode dne jeho prvního použití. Uvedte výsledek kontroly do provozního listu výrobku. Uvedte výsledek kontroly do provozního listu výrobku. Faktory snižující životnost výrobku jsou: intenzivní používání, poškození části výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, podtření, zářezy, silné údery, nesprávné používání a údržba. V případě pochybností, že výrobek již nepostačuje potřebnou bezpečnost, bezpečnostní kontrolu provedte u C.A.M.P. nebo distributora.

PŘEPRAVA Výrobek chraňte před výše uvedenými nebezpečím.

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE

Skupina C.A.M.P. izpolnjuje zahteve poškodnikov in plezalcev z lahkimi in inovativnimi izdelki. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certificiranim sistemom kontrole kakovosti, kar varni Zelimo zagotavljati njihovo zanesljivost in varnost. Ta navodila so namenjena vašemu seznanjanju o uporabi izdelka preh njegove celotne življenjske dobe. **Zato navodila preberite in shranite.** Ce jih izgubite, jih lahko znamete s spletnega mesta **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani. Prepodajalec je dolžan izročiti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se izdelek proda.

UPORABA

To opremo smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izurjenih in usposobljenih oseb. Iz teh navodil se ne boste naučili tehnik plezanja, alpinizma ali drugih povezanih dejavnosti: preden uporabite to opremo, morate biti le ustrezno usposobljeni. Plezanje in druge dejavnosti, pri katerih je ta izdelek mogoče uporabiti, so potencialno nevarne dejavnosti. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje tega izdelka lahko povzročijo poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben ter sposoben skrbeti za svojo varnost in ukvarjati v nevarnih situacijah. Izdelek se sme uporabljati za to na način, ki je opisan v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predelati. Za uporabo skupaj z drugimi izdelki velja, da morajo ti imeti ustrezne lastnosti ob upoštevanju ustreznih navodil (EN), pri čemer je treba upoštevati omejitve za vsak posamezni kos opreme. V teh navodilih so navedeni le nekateri primeri nepravilne uporabe. Primerov napačne uporabe pa je mnogo, a jih ni vseh ni mogoče navesti ali jih predstavljati. Ce je mogoče, naj ta izdelek pripada eni sami osebi.

VZDRŽEVANJE

Čiščenje tekstilnih in plastičnih delov: Opremo izključno z mehko vodo in nevtralnim milom (s temperaturo najvel. 30°C). Osušite naravno, ne izpostavljajte neposrednim virom toplote. *Čiščenje kovinskih delov:* Operite z mehko vodo in osušite. *Temperatura:* Izdelka ne izpostavljajte temperaturi nad 80°C. To bi lahko ogrozilo njegovo učinkovitost in varnost. Ne gre za izdelek. *Kemična sredstva:* Izdelek zavrzite, Ce pride v stik s kemičnimi reagenti, topili in gorivi, ki bi lahko spremenili njegove lastnosti.

HRANJA

Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, dalec od svetlobe in virov toplote, visoke stopje vlažnosti, dalec od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih povzročiteljev poškodb.

ODGOVORNOST

Podjetje C.A.M.P. spa ozziroma distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upoštteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. spa ali prek njega; da za uporabljaj zgolj za dejavnosti, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Ceprav ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve: ne uporabljajte te opreme, Ce niste sposobni spreejti s tem povezanih nevarnosti.

GARANCIJA: 3 LETA

Ta izdelek ima 3 letno garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garancij ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter nakloni uporaba, za katere ta izdelek ni namenjen.

NAVODILA ZA UPORABO

Področja uporabe

CAMP Swing je vrv za nastavitev v alpinizmu.

Izdelek je namenjen varovanju pred nevarnostjo padcev z višine pri prakticiranju alpinizma, plezanja in drugih vertikalnih športov, pri katerih se uporabljajo podobne tehnike.

Izdelek Swing ni sistem za absorpcijo energije pri plezanju, kot npr. pri varovanju planinstva (via ferrata) (standard EN 958) niti vrv za zaščito pri delih na višini skladno s standardom EN 354. Tega izdelka se ne sme obremenjevati preh njegovih zmogljivosti ali uporabljati v okoliščinah, za katere ni namenjen.

Namestitev

Povežite oporno vrv, kot je prikazano na **1a. sliki**.

Vpnite oporno v odprtino za pripenjanje na regulatorju **[2]**, kot je prikazano na **sl.1b**.

Povežite zanko vrvi **[4]** s pripenjalnim mestom prireve samo s pomočjo kavbojskega voza.

Vstavite vijačno brez nazaja pripenjalno napravo EN12275 v odprtino za pripenjanje regulatorja **[2]** in jo povežite s sidriščem.

Vedno preverite, da je konektor na odprtini za pripenjanje **[2]** regulatorja dobro zaprt.

Po namestitvi vedno opravite preizkus zaskočite, da preverite, ali je bila namestitev pravilna (**sl.2**).

Nikoli se ne povzpnite nad sidrišče (**sl.3a**) in pazite, da vrv ne postane ohlapna (**sl.3b**).

Združljivost

Preverite združljivost tega izdelka z ostalimi elementi sistema.

Elementi, uporabljeni z vrvico Swing, morajo biti skladni z veljavnimi standardi (na primer karabiki EN 12275).

Uporaba

Da podaljšate vrv (oddaljevanje od sidrišča), enostavno zavrtite regulator **[1]**, kot je prikazano na **sl. 4a**, dokler ne dosežete želene dolžine.

Da skrajšate vrv (približevanje sidrišču), enostavno povlecite za prosti konec vrv (**3**) **(4b. slika**).

Za pravilno delovanje se mora regulator v konektorju prosto gibati.

Pazite na prosti konec vrvi **[3]**, ki visi iz regulatorja: obstaja nevrel tveganje, da se zagozdi ali zavozla. Ne vozlajte vrvi, kajti vozel zmanjšuje njeno konično nosilnost. Bodite pozorni na ostre robove, ki lahko vrv poškodujejo. V primeru zmrzali in / ali vlažnosti zaskočitev slabše deluje.

VZDRŽEVANJE

V primeru umazanije izdelek očistite z vodo in pustite, da se posuši.

PREGLED

Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Poleg običajnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe in vseh nadaljnjih pregledov mora biti zabeležen na kontrolnem listu izdelka: to dokumentacijo hranite vsc Zivljenjsko dobo proizvoda za možnost kontrole in sklicevanja. Preveriti je treba čitljivost oznak izdelka.

Ce je ugotovljena katera izmed naslednjih pomanjkljivosti, izdelka ne smete več uporabljati:

Kovinski deli:

- prisotnost razpok
- prisotnost trajnih deformacij
- obraba delov, zaradi katere je presek tanjši za več kot 1 mm
- nepooblaščene predelave proizvoda (zvati, lukne ...)
- korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahnem drgnjenju s steklenim papirjem)

Tekstilni deli:

- prisotnost zarez in/ali ožganin na vrvi
- prisotnost zarez in/ali ožganin na nosilnih delih

Ce se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjkljivosti, jih je treba zamenjati, tudi Ce gre zgolj za sum. Pri padcu se lahko vsak element, ki je del varnostnega mehanizma, poškoduje. Zato ga je treba vsaeki pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpel hud padec, je treba zamenjati, ker obstaja možnost strukturnih poškodb, ki niso vidne s prostim očesom.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in - upoštevajoč Cas uskladiščenja - je ni mogoče podaljšati dlje od prvega 12 let od izdelave. (Ce je npr. leto izdelave 2019, je življenjska doba do konca leta 2031) Navedena življenjska doba velja, Ce ni izdelo do vzroka za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev opravi pregled in se rezultati pregleda zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo uporabnosti proizvoda skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvoda, stik s kemičnimi snovmi, visoke temperature, odtrgine, urezine, močni udarci, nepravilna uporaba in vzdrževanje. Ce vam ni gotovo, da proizvod ne zagotavlja vse potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. spa ali distributerjem.

TRANSPORT Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребностей альпинистов и скалолазов своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию.

Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Сертификаты соответствия ЕС можно также скачать на странице скачивания сайта. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны в которой продукт продается.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. *Или* же пользоваться оборудованием под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Неправильный выбор, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинением травмы, серьезной раной или смертью. Пользователь должен обладать медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никаким изменениям в этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующим EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано соответственно в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами (реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в распакованном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и корозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. spa или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компанией CAMP. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого оборудования компании CAMP; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предусмотреть все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

CAMP Swing является страховочным ушом для альпинизма.

Изделие предназначено для использования в целях предотвращения от падения с высоты, если используется при занятиях альпинизмом, скалолазанием и другими видами спорта на вертикали, использующими подобные техники.

Swing не является поглотителем энергии при альпинизме с амортизатором рывка для Via-Ферата (стандарт EN 958), он так же не предназначен для работ на высоте по стандарту EN 354. Данный продукт не должен подвергаться предельным нагрузкам или любым другим, кроме тех, для которых он предназначен.

Установка

Присоедините страховочную уж, так как показано на **рис.1a.**

Присоедините карабин к регулировочному механизму в отверстие **[2]** как показано на **рис.1b**.

Присоедините петлю к конектору **[4]**, используя только полусхватывающий узел.

Вставьте карабин стандарта EN12275 с муфтой в отверстие **[2]** и присоедините к анкерной точке.

Всегда проверяйте правильное положение карабина в отверстие **[2]**.

После установки всегда проверяйте устройство, чтобы убедиться в его исправной работе (**рис.2**).

Никогда не поднимайтесь выше анкерной точки (**рис.3a**) и избегайте появления слабины (провиса) веревки (**рис.3b**).

Совместимость

Проверьте совместимость данного изделия с остальными элементами вашей системы.

Элементы, используемые со Swing-ом должны соответствовать действующим стандартам (например, EN12275 для карабинов).

Использование

Чтобы увеличить длину (отойти от анкерной точки), просто поверните регулировочный механизм **[1]**, как показано на **рис.4a**, до получения желаемого положения.

Для укорачивания (подойти ближе к анкерной точке), просто потяните за свободный конец **[3] (рис.4b)**.

Для корректной работы устройства, подвижная часть должна свободно вращаться в держателе.

Позаботьтесь о свободном конце **[3]**, есть риск, что он может запутаться и завязаться в узел.

Не завязывайте узлов, так как они уменьшают общую прочность. Будьте аккуратны с острыми краями, которые могут повредить веревку. В случае обледенения, блокирующий механизм может быть менее эффективным.

УХОД

В случае загрязнения, промойте водой и высушите.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Безопасность пользователя зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования; дата первого и последующих проверок должны быть записаны в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылок на протяжении всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия.

В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

Металлические части:

- наличие трещин
- деформация
- частичный износ металла глубиной более 1 мм
- Несанкционированная изготовителем модификация изделия (сварка, сверление, и т.д.)
- глубокая коррозия серьезно изменяет состояние поверхности металла (не исчезающая *после легкого трения наждачной бумагой*)

Текстильные части:

- Имеются порезы или оплавления на канате
- наличие порезов или оплавления силовых шлаков

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждение, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2019, его срок службы не может быть больше конца 2031 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы предполагает, что изделие могло быть отбраковано во время периодических инспекций, которые должны проводиться не реже, чем один раз в 12 месяцев. Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование оборудования; повреждения частей продукта; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирания и трещины на корпусе; неправильное хранение; неправильная транспортировка. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с CAMP или вашим дистрибьютором.

ТРАНСПОРТИРОВКА Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

日本語

概要

カンプ（CAMP）グループは、軽量で最新技術を反映した製品を私達が提供することで、登山家やクライマーの二度誕におおえします。信頼性と安全性を持つ製品を提供するために、製品の設計、試験、製造は品質管理体系の中で実施しています。この取扱説明書は、製品の全使用期間における適正な使用について説明するためのものです。**説明書を読み、理解し、保管してください。**説明書を紛失した場合、ウェブサイトの（**www.camp.it**）からダウンロードすることができます。EU適合宣言書はウェブサイトからダウンロードできます。販売業者は本製品が販売される国の言語で書かれた取扱説明書を添えるよう要求されます。

用途

この製品は、訓練を受け、有能な人または訓練を受け、有能な人の監督のもとにある、使用される必要があります。取扱説明書によって、クライミング、登山、その他の関連活動の技術を学習することはできません。この製品を使用する前に、十分な訓練を受ける必要があります。クライミング、登山その他の関連する活動は、危険を伴う行為です。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損害、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した能力を備え医学的に清潔としていなければなりません。製品を指定された方法でのみ使用されるよう要求されます。また、製品を改造してはいけません。製品は適した特性を持ち、欧州規格（EN）に適合する製品と組み合わせて使用されるよう要求されます。この書類に記載されている例は、製品の各々の用途を考慮してください。取扱説明書には不適切な使用例がいくつか説明されています。しかし、不適切な使用例は他にまだ多く存在し、それらを列挙したり、想像することはできません。この製品は、可能な限り個人用で管理し、複数人での共有は避けてください。

お手入れ

布製部分とプラスチック製部分のクリーニング 淡水（最高水温30°C）で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。

金属部分のクリーニング 淡水で洗浄し、乾燥させてください。

温度 性能と安全性を低下させないために本製品は80°C 未満に保ってください。

化学物質 化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製品を廃棄する必要があります。

保管

梱包から取り出した製品は、乾燥した冷所に保存し、光や熱源、高湿度、鋭利なエッジや物、

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura*: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. Er responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

CAMP Swing è un controllo di regolazione per l'alpinismo.

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di caduta dall'alto nella pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e altri sport verticali che utilizzano tecniche similari.

Swing non è né un assorbitore di energia per la progressione in autoassicurazione su via ferrata (norma EN 958), né un cordino per i lavori in quota conforme alla normativa EN 354.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Installazione

Collegare il cordino di posizionamento come mostrato in **fig.1a**.

Collegare il moschettone al foro di attacco del regolatore **[2]** come indicato in **fig.1b**.

Collegare l'asola del cordino **[4]** al punto di attacco dell'imbracatura soltanto tramite un nodo a bocca di lupo.

Inserire un moschettone con chiusura a ghiera EN12275 nel foro di attacco del regolatore **[2]** e collegarlo ad un punto di ancoraggio.

Verificare sempre la corretta chiusura del connettore sul foro di attacco del regolatore **[2]**.

Dopo l'installazione effettuare sempre una prova di bloccaggio per verificare la corretta installazione (**fig.2**).

Non salire mai sopra l'ancoraggio (**fig.3a**) ed evitare la creazione di lasco sulla corda (**fig.3b**).

Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema.

Gli elementi utilizzati in cordino Swing devono essere conformi alle norme in vigore (esempio Moschettoni EN 12275).

Uso

Per allungare il cordino (allontanarsi dal punto di ancoraggio) basta ruotare il regolatore **[1]** come in **fig.4a** fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Per accorciare il cordino (avvicinarsi al punto di ancoraggio) basta tirare il capo di corda libera **[3]** (**fig.4b**).

Per poter funzionare correttamente, il regolatore deve poter ruotare liberamente nel connettore.

Far attenzione al capo di corda libera **[3]** che penzola in uscita dal regolatore: c'è il rischio che possa incastrarsi e annodarsi. Non annodare la corda: il nodo ne riduce la resistenza finale. Prestare attenzione ai bordi taglienti che potrebbero danneggiare la corda. In caso di gelo e/o umidità, l'azione di bloccaggio è meno performante.

MANUTENZIONE

In caso di sporcizia, lavare con acqua dolce e asciugare.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. Il registratore qui sotto data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Contribuire la tracciabilità dette marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

Parti metalliche:

- presenza di fessure
- presenza di deformazioni permanenti
- usura sulle parti che comporti una diminuzione di sezione maggiore di 1mm
- modifiche non autorizzate apportate al prodotto (saldature, forature, …)
- corrosione che altera gravemente la tenuta alla superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)

Parti tessili:

- presenza di tagli e/o bruciature sulla corda
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portante

Se l'artico o uno dei punto di cucire presenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di utilizzare il sistema riutilizzato.

Quando prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, data di fine della vita fino a fine 2031). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. Il fabbricante non può prendere la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Protteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and to manage emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specifications and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of C.A.M.P. products. *Chemicals*: Withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosive or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

CAMP Swing is a belay lanyard for mountaineering.

The product is intended for use to protect against the risk of falls from a height in the practice of mountaineering, climbing and other vertical sports that use similar techniques.

The Swing is neither an energy absorber system for self-belaying progression in via ferrata (EN 958 standard), nor a lanyard for work at heights in compliance with the EN 354 standard. This product must not be stressed beyond its limits or in any other situation that is different from the one for which it is intended.

Installation

Connect the belay lanyard as illustrated in **fig.1a**.

Connect the connector to the adjuster attachment hole **[2]** as illustrated in **fig.1b**.

Connect the lanyard loop **[4]** to the harness connection point only using a lark's head knot.

Insert an EN12275 carabiner with ring nut closing in the adjuster attachment hole **[2]** and connect it to the anchor point.

Always check the correct closure of the connector on the adjuster attachment hole **[2]**.

After installing, always conduct a locking test to verify correct installation (**fig.2**).

Never ascend above the anchor (**fig.3a**) and avoid creating any slack on the rope (**fig.3b**).

Compatibility

Verify the compatibility of this product with the other elements of the system.

The elements used with the Swing lanyard must comply with the prevailing standards (for example, EN 12275 carabiners).

Use

To lengthen the lanyard (move away from the anchor point), simply rotate the adjuster **[1]** as illustrated in **fig.4a** until reaching the desired position.

To shorten the lanyard (move closer to the anchor point), simply pull the free end **[3]** of the rope (**fig.4b**).

In order to function correctly, the adjuster must be able to rotate freely in the connector.

Take care for the free end **[3]** of rope which hangs out of the adjuster: there is a risk that it could become tangled and knotted. Do not knot the cord because the knot reduces final strength. Pay attention to sharp edges that could damage the rope. In the case of frost and/or humidity, the locking action is less effective.

MAINTENANCE

In the event of dirt, wash with fresh water and dry.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. …)

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

Metal parts:

- presence of cracks
- presence of permanent deformations
- part wear which implies a decrease in thickness greater than 1mm
- unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc.)
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after light rubbing with emery paper)

Textile parts:

- presence of cutting and/or burning on the lanyard rope
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitchings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from date of manufacture (i.e. manufacture year 2019, lifetime until end of 2031, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués dans un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximale de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal*: Laver à l'eau claire et essuyer. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C pour ne pas compromettre la sécurité du produit. *Produits chimiques*: Retirer le produit en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, des bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires afin de se sauver en cas de quelque produits de la marca CAMP. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que fue diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente todos los riesgos y las responsabilidades de las acciones que puede correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

CAMP Swing es un dispositivo de ajuste para el montañismo.

El uso al que está destinado el producto es la protección contra el riesgo de caídas desde lo alto en la práctica del alpinismo, escalada y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares.

Swing no es ni un absorbedor de energía para desplazarse con autoseguro en la vía ferrata (norma EN 958), ni una cuerda para trabajos en altura de acuerdo con la norma EN 354. Este producto no debe someterse más allá de sus límites o en cualquier otra situación que no sea aquella para la que está destinado.

Instalación

Conecte la cuerda de posicionamiento como se muestra en la **fig.1a**.

Conecte el mosquetón al orificio de conexión del regulador **[2]** como se muestra en la **fig.1b**.

Conecte el bucle de la cuerda **[4]** al punto de engancho del arnés únicamente con un nudo boca del lobo.

Inserte un mosquetón con cierre de gatillo EN12275 en el orificio de anclaje del regulador **[2]** y conéctelo a un punto de anclaje.

Compruebe siempre que el conector esté correctamente cerrado en el orificio de anclaje del regulador **[2]**.

Después de la instalación, realice siempre una prueba de bloqueo para verificar la instalación se haya realizado correctamente (**fig.2**).

Nunca se levante por encima del anclaje (**fig.3a**) y evite que se afloje la cuerda (**fig.3b**).

Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con otros elementos del sistema.

Los elementos utilizados con la cuerda Swing deben cumplir con las normas aplicables (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

Utilización

Para extender la cuerda (alléjese del punto de anclaje), simplemente gire el regulador **[1]** como en la **fig.4a** hasta alcanzar la posición deseada.

Para acortar la cuerda (aproximese al punto de anclaje), simplemente tire del extremo libre de la cuerda (**fig.4b**).

Para que funcione correctamente, el regulador debe poder girar libremente en el conector.

Preste atención al extremo libre de la cuerda **[3]** que cuelga del regulador: existe el riesgo de que se ataque y se anude. No anude la cuerda puesto que el nudo reduce su resistencia final.

Tenga cuidado con los bordes afilados que pueden dañar la cuerda. En caso de heladas y/o humedad, la acción de bloqueo es menos eficaz.

MANTENIMIENTO

En caso de suciedad, lávelo con agua dulce y séquelo.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia cada 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

Partes metálicas:

- presencia de fisuras
- presencia de deformaciones permanentes
- Sí Tarlic ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant été impliqué dans une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (exemple: fabrication 2019, durée de vie jusqu'à la fin 2031). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden Sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig zu aufzubewahren**. Im Falle von Verlust die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten: Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Verwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass Sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30 °C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkter Wärmequelle, trocknen. *Reinigung der Metallteile*: Spülen Sie die Teile nur mit normalem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur*: Damit die Leistungen des Produktes nicht beeinträchtigt werden, lagern Sie das Produkt weiter, solle es Temperaturen über 80 °C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen können.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hohen Feuchtigkeiten, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Firma C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke CAMP zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des/der Benutzers/in, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. spa vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Schnelle und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREIJAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesen Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Schäden durch Korrosion, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

CAMP Swing ist ein längenverstellbares Verbindungsmittel für Bergsteigen.

Das Produkt dient zum Schutz gegen das Risiko von Stürzen aus der Höhe bei der Ausübung des Bergsteigens, Kletterns und anderer vertikaler Sportarten, die ähnliche Techniken verwenden.

Swing ist weder ein Fangstoßdämpfer für die Progression bei der Klettersteig-Eigensicherung (EN-Norm 958), noch eine Reepschnur zum Arbeiten, die gemäß der EN-Norm 354 zum Einsatz in Höchgebirge bestimmt ist. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenze hinaus belastet werden oder in Situationen zum Einsatz kommen, die eine nicht bestimmt ist.

Montage

Montieren Sie das Positionierungsmittel wie in **Abb.1a** dargestellt.

Den Karabiner gemäß **Abb.1b** in die Öse des Reglers **[2]** einfügen.

Die Öse des Verbindungsmittels **[4]** mit einem Ankerstich an der Sicherungsschlaufe des Gurts befestigen.

Einen Schraubkarabiner EN12275 in die Öse des Reglers **[2]** einhaken und ihn am Anschlagpunkt einsetzen.

Stets eine korrekte Schließung des Verbindungselements an der Öse des Reglers **[2]** überprüfen.

Nach der Montage stets einen Blockiertest durchführen, um sicherzustellen, dass alle Vorgänge korrekt abgewickelt wurden (**Abb.2**).

Niemals über den Anschlagpunkt hinaufgehen und Laschseil vermeiden (**Abb.3b**).

Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den übrigen Bestandteilen des Systems.

Zusammen mit dem Verbindungsmittel Swing dürfen nur Teile verwendet werden, die den geltenden Vorschriften entsprechen (z.B. Karabiner EN 12275).

Verwendung

Um das Verbindungsmittel zu verlängern (sich vom Anschlagpunkt entfernen), einfach den Regler **[1]** wie in **Abb.4a** gezeigt bis zur gewünschten Position drehen.

Um das Verbindungsmittel zu verkürzen (sich dem Anschlagpunkt nähern), einfach am freien Seilende **[3]** ziehen (**Abb. 4b**).

Um richtig zu funktionieren, muss der Regler genügend Spielraum im Verbindungselement besitzen.

Beachten Sie das freie Ende des Seils **[3]**, das aus dem Regler kommt: Es besteht die Gefahr, dass es sich verkleinert oder verknotet. Das Seil darf nicht verknotet werden, weil der Knoten die Belastbarkeit des Seils reduziert. Achten Sie auf die scharfen Kanten, die das Seil beschädigen können. Bei Frost und/oder Feuchtigkeit wird die Blockierwirkung beeinträchtigt.

WARTUNG

Bei Verschmutzung mit normalem Wasser waschen und trocknen.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz unterzogen wird, alle 12 Monate von einer kompetenten Person zu überprüfen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produktes hinzuhalten aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

Metallteile:

- Vorhandensein von Rissen
- Vorhandensein dauerhafter Verformung
- Abnutzung an den Teilen, die eine Verminderung des Querschnitts von über 1 mm mit sich führt
- unerlaubte Änderungen am Produkt (Schweißungen, Bohrungen…)
- Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)

Textilteile:

- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren am Seil
- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptnähten

Falls das Produkt oder eine Komponente Defekte oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuleben scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden erleiden und muss.

Das Produkt darf nach einem Sturz nicht mehr benutzt werden. Nach einem Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionstüchtigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Erstesinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. B. Herstellungsjahr 2019, Lebensdauer bis Ende 2031) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab dem ersten Einsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit A.C.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben beschriebenen Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entiende y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Con estas instrucciones no se aprenderán las técnicas ni de la escalada, ni del alpinismo, ni de ninguna otra actividad asociada: debe haberse recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando los límites de cada componente del equipo. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos o imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas*: aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura*: mantenga este producto por debajo de temperatura de 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas*: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes causadas por el mal uso o modificaciones de cualquier producto de la marca CAMP. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que fue diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y efic